

## 1) Općenito (HR, SRB, BiH, CG).

Sve tlačne posude ZILIO sa zamjenjivom membranom zadovoljavaju standarde sigurnosti u skladu s Direktivom 2014/68/EU. Ovo uputstvo sastavljeno je u skladu s Člankom 4. stavkom 3. Priloga 1. Direktivi 2014/68/EU te prati proizvod.

## 2) Opis i upotreba proizvoda.

- Grijanje: Ekspanzijske posude ZILIO nužne su za dopuštanje ekspanzije do koje dolazi pri zagrijavanju vode, čime se ograničuje porast pritiska u sustavu.
- Tlačna posuda ZILIO sa zamjenjivom membranom neophodna je za normalan i dugotrajan rad sustava za distribuciju i pumpanje vode za piće. Riječ je o spremniku vode pod tlakom zahvaljujući kojemu se sprečava stalno kruženje pumpe.
- Sve tlačne posude/ekspanzijski spremnici ZILIO namijenjeni su za rad s tekućinama tipa 2; druge vrste tekućina nisu dopuštene (osim u slučaju izričitog pisanog dopuštenja proizvođača ZILIO).
- Sve tlačne posude/ekspanzijski spremnici ZILIO sastoje se od čeličnog spremnika sa zamjenjivom unutrašnjom membranom. Zilio membrane su u obliku balona te izolirano spojene s priborom, što sprečava kontakt vode s čeličnim materijalom.

## 3) Tehnički podaci.

Tehnički podaci o svakoj tlačnoj posudi nalaze se na oznaci koja je zalijepljena na svaku posudu. Tehnički su podaci sljedeći: šifra, serijski broj, datum proizvodnje, kapacitet, radna temperatura, prednapon, maksimalni radni pritisak. Oznaka je pričvršćena uz posudu te se ne smije uklanjati ili mijenjati. Tlačne posude moraju se koristiti u skladu s tehničkim podacima u oznaci. Predviđena ograničenja ne smiju se premašiti.

## 4) Opće upute za ugradnju ili zamjenu.

- Provjerite jeste li poduzeli sve mjere za pravilno rukovanje te mjere opreza prije smještanja i ugradnje posude.
- Posuda se mora ugraditi u zatvorenom, dobro prozračenom prostoru koji se ne zamrzava. Posudu treba držati dalje od izvora topline, generatora energije ili bilo kojih drugih izvora koji bi je mogli oštetiti.
- Sustav cijevi podržava rad posude ovisno o modelu, težini posude i napunjenosti vodom pa je iznimno važno da se cijevi ispravno postave koristeći odgovarajuće nosače, spojnice i ostale uređaje. Nadalje, ako tlačna posuda nema bazu i ako se ugrađuje vodoravno, mora se pričvrstiti na odgovarajući način.
- Obustavite napajanje i dotok vode u sustav. Provjerite da sustav nije pod pritiskom te da je u potpunosti hladan kako bi se spriječila opeklina i druge ozbiljne ozljede.
- Prije ugradnje jedinice, uklonite plastični pokrivač napojnog ventila te manometrom provjerite odgovara li prednapon tvorničkoj vrijednosti prednapona na oznaci, uz otklon od  $\pm 20\%$ . Ako je potrebno, prilagodite prednapon odgovarajućom vrijednosti; zamijenite i pričvrstite plastični pokrivač na ventil.
- Ugradite posudu na odgovarajuću lokaciju u skladu s nacrtom vodovoda, po mogućnosti u okomitom položaju gdje je spoj s vodom prema dolje (vidi crtež) u sljedećim položajima:
- Na povratnim cijevima u zabrtvljenim sustavima grijanja (slika 1.);
- Između kotla i protustrujne zaklopke ili rasteretnog tlačnog ventila u sustavima pitke tople vode (slika 2.);
- Nakon postavljanja protustrujne zaklopke na izlazu pumpe u sustavima za hranu i podizanje vode na pumpu (slika 3.).
- Nakon ugradnje posude, pokrenite sustav i provjerite curi li voda. Također je potrebno izbaciti sav zrak iz cijevi. Provjerite jesu li tlak i temperatura u skladu s propisanim ograničenjima; ako je potrebno, otvorite obližnju slavinu kako biste smanjili pritisak i/ili temperaturu radi postizanja odgovarajuće temperature.
- Nemojte previše stegnuti navojni priključak.
- Zatvorite rupu čepom ili ugradite manometar i/ili sigurnosni ventil (slika 4.).

UPOZORENJE: Ovdje opisani postupak ugradnje načelna je uputa. Molimo vas da obvezno uzmete u obzir specifikacije i upute vezane uz nacrt sustava, uvjete rada te lokalne norme i standarde.

## 5) Održavanje.

- Upozorenje: održavanje mora provoditi osoba koja je kvalificirana i ovlaštena za ugradnju.
- Prije bilo kakve provjere ili održavanja, provjerite je li obustavljeno napajanje i dotok vode, je li sustav hladan te da nije pod pritiskom i da je posuda prazna.
- Posudu treba provjeravati svakih šest mjeseci kako bi se utvrdilo je li prednaponska vrijednost ona koja je naznačena na oznaci (tvornički prednapon ili prednapon koji je postavio korisnik) uz otklon od  $\pm 20\%$ , osim ako nije drukčije naznačeno.
- Posudu čistite isključivo vodom i sapunom kako bi se boja dulje održala.
- Dijelovi posude s vremenom se mogu potrošiti. Ako su neki dijelovi dotrajali ili korodirali, posudu treba zamijeniti.
- Upotrijebite isključivo zamjenske dijelove proizvođača ZILIO.

NAPOMENA: Posuda se mora zamijeniti ako je izrazito dotrajala, a u svakom slučaju 5 godina nakon datuma ugradnje. Time se osigurava pravilan rad sustava. ZILIO nije odgovoran ni za kakvu štetu imovini ili ozljede ljudi zbog nepoštivanja ovih uputa, posebno u pogledu neodgovarajućih dimenzija, ugradnje, održavanja ili rada posude ili povezanih sustava.

## 6) Sigurnosne upute za preostali rizik.

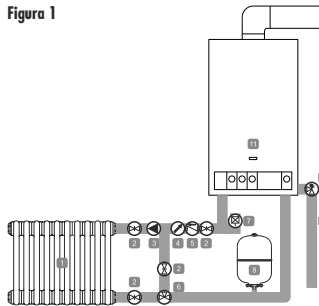
Nepoštivanje sljedećih uputa može biti opasno i smrtonosno te uz onemogućavanje pravilnog rada posude uzrokovati i ozbiljne tjelesne i materijalne štete. Zabranjeno je bušiti ili variti posudu. Ekspanzijska posuda i/ili tlačna posuda mora biti ugrađena prilikom rada. Ne smijete prekoračiti maksimalno dozvoljenu radnu temperaturu i/ili maksimalni pritisak. Ne smijete na neodgovarajući način koristiti tlačnu posudu i/ili ekspanzijsku posudu, tj. za svrhe za koje nije namijenjena. Svaka se ekspanzijska i tlačna posuda testira, provjerava i pravilno pakira prije slanja. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog neodgovarajućeg prijevoza ili rukovanja proizvodom ako nisu poduzete odgovarajuće mjere sigurnosti proizvođača i ljudi.

ZILIO ne prihvaća bilo kakav zahtjev za oštećenom u vezi sa štetom imovine ili ljudi nastale zbog nepoštivanja gore navedenih uputa, posebno u pogledu neodgovarajućih dimenzija, ugradnje, održavanja ili rada posude ili povezanih sustava.

EKSPANZIJSKA POSUDA	Problem	Uzrok	Rješenje
EKSPANZIJSKA POSUDA	Aktivira se sigurnosni ventil sustava	Neodgovarajući volumen spremnika	Zamijenite posudom odgovarajućih dimenzija
		Obustavljen je napon posude	Uspostavite prednapon posude
		Prednapon nije ispravan	Provjerite je li prednapon 0,2 bara niži od početne vrijednosti manometra (unutar $\pm 20\%$ nominalne vrijednosti)
Prekomjerna toplina posude	Posuda je ugrađena na protočne cijevi	Ugradite posudu na povratne cijevi	

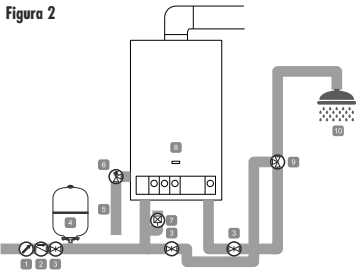
TLAČNI SPREMNIK	Problem	Uzrok	Rješenje
TLAČNI SPREMNIK	Aktivira se sigurnosni ventil sustava	Neodgovarajući volumen spremnika	Zamijenite posudom odgovarajućih dimenzija
		Obustavljen je napon posude	Uspostavite prednapon posude
		Prednapon nije ispravan	Provjerite je li prednapon 0,2 bara niži od početne vrijednosti manometra (unutar $\pm 20\%$ nominalne vrijednosti)
	Prekomjerna toplina posude	Zrak prednapona je previše komprimiran	Zamijenite posudom odgovarajućih dimenzija
	Često kruženje pumpe	Neodgovarajući volumen spremnika	Zamijenite posudom odgovarajućih dimenzija
		Prednapon nije ispravan	Provjerite je li prednapon 0,2 bara niži od početne vrijednosti manometra (unutar $\pm 20\%$ nominalne vrijednosti)
Bučan spremnik	Posuda se ne prazni na ispravan način	Provjerite je li prednapon 0,2 bara niži od početne vrijednosti manometra (unutar $\pm 20\%$ nominalne vrijednosti) ili promijenite položaj posude	
Vibracije u spremniku	Posuda nije pričvršćena ili se ne prazni na ispravan način	Provjerite je li posuda pričvršćena i je li prednapon 0,2 bara niži od početne vrijednosti manometra	

Figura 1



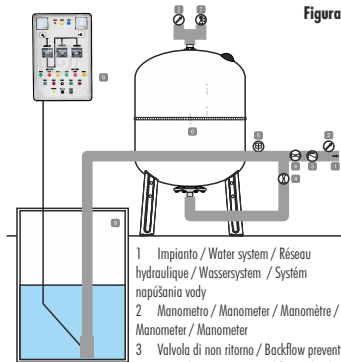
- 1 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / Heizkörper / Vykurovací systém
- 2 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 3 Pompa / Pump / Pompe / Pumpe / Čerpadlo
- 4 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 5 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 9 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 10 Valvola di sicurezza / Safety valve / Soupape de sûreté / Sicherheitsventil / Bezpečnostný ventil
- 11 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel

Figura 2



- 1 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 2 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 3 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 4 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 5 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel
- 9 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 10 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / zum Verbraucher / TÜV

Figura 3



- 1 Impianto / Water system / Réseau hydraulique / Wassersystem / Systém napuštění vody
- 2 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 3 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 4 Valvola a sfera / Globe valve / Soupape bille / Absperreinheit / Guový ventil
- 5 Pressostato / Pressure switch / Pressostat / Druckschalter / Tlakový spínač
- 6 Autoclave a membrana intercambiabile / Interchangeable membrane pressure tank / Réservoir a membrane interchangeable / MAG mit tauschbarer Membrane / Tlaková nádobka s vymeniteľnou membránou
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Quadro elettrico caldai / Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten / Spúšací panel
- 9 Vasca con pompa ad immersione / Basin with submerged pump / Cuvé avec pompe d'immersion / Becken mit Unterwasserpumpe / Ponorné čerpadlo

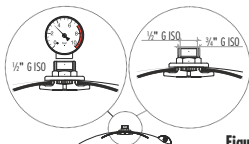


Figura 4

La seguente dichiarazione di conformità riguardante i vasi di espansione e autoclavi viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria ≥ II. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'art. 4.3 della direttiva.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE**

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) dichiara sotto la propria responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE secondo i moduli H e H1 e le prescrizioni della EN 13831.

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the ≥ II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.

**UE DECLARATION OF CONFORMITY**

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.

La présente déclaration de conformité s'applique exclusivement aux vases d'expansion et réservoirs à pression marqués CE et appartenant à la catégorie ≥ II. Cette déclaration n'est pas valable pour les appareils appartenant à la catégorie dont l'article 4.3 de la Directive.

**DECLARATION DE CONFORMITE UE**

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre production, ayants le marquage CE et munis de cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité prévues par la Directive 2014/68/UE selon les modules H et H1 et les prescriptions de la norme EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ - AR - AVR - ARC - ARP - ARB - AX - AVX - AHX  
 VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV - X - Z - VZ - M - MB - MC - MP - X - VX - HX

**DIRECTIVE 2014/68/UE MODULE H**

Nome, modello, capacità numero di fabbrica	Name, model, capacity, lot, batch or serial number	Nom. modele, capacite, numero de lot, numero de serie	Name, model, inhalt, seriennummer	Num.e,model,capacitate,lot sau serie de fabricatie	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZ ETICHETA DE PE REZIVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTKA NA NÁDOBE	PATRIZ ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la:	To which this declaration refers, is in conformity with the:	Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la:	Sich in übereinstimmung befindet mit:	La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu:	Al quale se refiere esta declaración es conforme con	Ke které se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE	DIRECTIVE EUROPÉENNE 2014/68/UE	EUROPÄISCHES RICHSCHRIFTEN 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EVROPSKOU SMĚRNICI 2014/68/UE	Europejskú Smerničku 2014/68/UE
In accordo con:	According to:	selon:	entsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według

**DIRECTIVE MODULE H - 26 - PED - 0093 - 2026 - PED - Modul H-007**

VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES	EVALUATION PROCEDURES DE CONFORMITE	VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII	EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	ZKŮŠENÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	ZGODNOSC OCENA PROCEDURE
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZ ETICHETA DE PE REZIVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTKA NA NÁDOBE	PATRIZ ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Data, data, date, datum, data, fecha, data VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK VOIR ETIQUETTE SUR RESERVOIRS SEHEN SIE ETIKETTENS AUF DEM GEFÄß AUŠERUNGSGEFÄß VEDI ETICHETA DE PE REZIVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO DĂTUMUL viz výrobní štětka na nádobě	<b>ZILIO SIMONE</b> Legal Representative						
Luogo - Place of issue - Lieu Ort der Ausstellung Lec. emitente - Lugar Místo vystavení Mijsce wydania Via Sega Vecchia, 65 Pozzoleone (VI) - Italy	Nome e firma persona autorizata Name and signature of authorized person Nom et signature de la personne autorisée Name und unterschrift des befuligten Nome si semnatura persoana autorizata Nombre y firma de persona autorizada Jméno a podpis oprávněné osoby Nazwisko i podpis osoby upoważnionej						
			TÜV AUSTRIA GMBH Deutschstraße 10 A - 1230 Vienna				
							ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO. - ORGANISME NOTIFIE NR. BESTÄTIGENDE ANSTALT NR. - ORGANISMUS NOTIFICAT NR. ORGANISMO NOTIFICADO NR. - NOTIFIKOVANÁ OSOBA JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA NR.
							CE 0408

user manual 7.0.8 - del 20/03/2026